

## Bessere Bildungschancen

Immer mehr Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund (MH) erreichen mittlere oder höhere Abschlüsse. Laut statistischem Bundesamt hatten im Jahr 2017 etwa 19 Prozent Fachhochschulreife oder Abitur (28 Prozent ohne MH), 40 Prozent mittlere Abschlüsse (49 Prozent ohne MH), 26 Prozent einen Hauptschulabschluss (17 Prozent ohne MH) und 15 Prozent der 15- bis 20-jährigen mit Migrationshintergrund keinen Schulabschluss (6 Prozent ohne MH). Damit erreichen damit seit 2007 immer mehr Personen mit Migrationshintergrund einen mittleren oder höheren Abschluss, wie etwa Fachhochschulreife oder Abitur.

## فرص تعليمية أفضل

المزيد من الطلاب من أصول مهاجرة (MH) يحصلون على شهادات تعليمية متوسطة أو عالية. ووفقاً للمكتب الإحصائي الاتحادي، فقد حصل حوالي 19 في المئة منهم في 2017 على مؤهلات القبول في الجامعة أو الشهادة الثانوية (28 Abitur في المئة بدون MH)، 40 في المئة للشهادات المتوسطة (49 في المئة دون MH)، 26 في المئة لديهم شهادة التخرج من المدرسة الثانوية (17 في المئة دون MH) و 15 في المئة من الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و 20 عاماً لم يحصلوا على شهادات تعليمية (6 في المئة دون MH) ونتيجة لذلك ومنذ 2007 أصبح المزيد من الأشخاص الذين لديهم خلفية مهاجرة يحصلون على هذه الشهادات.

## فرصت های آموزشی بهتر

هر روز دانش آموزان بیشتر و بیشتری با سابقه مهاجرت (MH) به مدرک متوسط یا بالاتر می رسند. براساس اعلام اداره آمار فدرال، در سال ۲۰۱۷ حدود ۱۹ درصد دارای مدرک ورود به دانشگاه فنی یا دیپلم دبیرستان (۲۸ درصد بدون داشتن ۴۰، MH درصد دارای مدرک سطح متوسط (۴۹ درصد بدون MH)، ۲۶ درصد دارای مدرک تحصیلی متوسطه، (۱۷ درصد بدون MH) و ۱۵ درصد بین ۱۵ تا ۲۰ ساله بودند، افراد با سابقه مهاجرت دارای گواهی مرخصی از مدرسه (۶ درصد بدون سابقه کارشناسی ارشد) از سال ۲۰۰۷، تعداد بیشتری از افراد با سابقه مهاجرت به مدرک متوسط یا بالاتر، مانند مدرک ورود به دانشگاه فنی یا دیپلم دبیرستان رسیده اند.

## Better educational opportunities

More and more pupils with a migrant background (MH) are achieving intermediate or higher degrees. According to the Federal Statistical Office, in 2017, some 19 per cent of students with an advanced technical college entrance qualification or Abitur (28 per cent without MH), 40 per cent with intermediate qualifications (49 per cent without MH), 26 per cent with a lower secondary school leaving certificate (17 per cent without MH) and 15 per cent of 15 to 20 year-olds with a migrant background had no school-leaving certificate (6 per cent without MH). Thus, since 2007, more and more people with a migrant background have thus been achieving an intermediate or higher level of qualification, such as a technical college entrance qualification or school leaving certificate.

## أرقام جديدة عن الهجرة

وفقاً للمكتب الإحصائي الاتحادي، فإن واحداً من كل أربعة أشخاص في ألمانيا لديه خلفية مهاجرة، أو حوالي 25.5 في المئة من سكان ألمانيا (20,8 مليون). ويعتبر الشخص من خلفية مهاجرة إذا لم يحمل هو أو أحد والديه على الأقل الجنسية الألمانية منذ الولادة. وفي 2018 كان حوالي 52 في المئة من الأشخاص الذين لديهم خلفية مهاجرة من الألمان. ومن بين الأشخاص الذين لديهم خلفية مهاجرة، 10,7 مليون من الرجال و 10,1 مليون من النساء. ونسبة الإناث في مجموع السكان أعلى قليلاً من الذكور. ويرجع ذلك أساساً إلى هجرة الشبان الذين في سن العمل.

## آمار جدید در مورد مهاجرت

طبق اعلام اداره آمار فدرال، از هر چهار نفر یک فرد در آلمان سابقه مهاجرت دارد که حدود ۲۵.۵ درصد از جمعیت آلمان (۲۰.۸ میلیون نفر) است. اگر فرد یا حداقل یکی از والدین تابعیت آلمانی نداشته باشد، سابقه مهاجرت دارد. در سال ۲۰۱۸ حدود ۵۲ درصد از افراد با سابقه مهاجرت آلمانی بودند. از میان کسانی که سابقه مهاجرتی دارند ۱۰.۷ میلیون نفر مرد و ۱۰.۱ میلیون نفر زن هستند. در کل جمعیت، سهم زنان کمتر از مردان است. دلیل اصلی مهاجرت مردان جوان قرار داشتن در سن کار است.

# JobSpeedMatching für Geflüchtete!

## Jobs für Geflüchtete mit Abschluss

Für Geflüchtete mit Berufs- oder Hochschulabschluss, die Arbeit suchen, veranstaltet InFö ein „JobSpeedMatching“. Dabei können die Geflüchteten mit Arbeitgebern persönlich in Kontakt kommen und sich für Jobs bewerben. Die ArbeitgeberInnen kommen alle aus Betrieben im Kreis Tübingen. Um teilnehmen zu können, sollten sehr gute Deutschkenntnisse vorhanden sein. Hilfreich ist es, sich auf Fragen zu Berufsabschluss, Berufserfahrungen und gute Gründe für die Einstellung vorzubereiten. Das JobSpeedMatching findet am Freitag, 31.01.2019 von 14.30 bis 17.30 Uhr im Foyer der Gemeinschaftsschule West in der Westbahnhofstraße 25 in Tübingen statt. Die Veranstaltung ist kostenlos. Für die Anmeldung bitte folgende Adresse verwenden: [jobspeedmatching@infoe-tuebingen.de](mailto:jobspeedmatching@infoe-tuebingen.de)

## مشاغل پناهندگی با مدرک

یک „JobSpeedMatching“ برای پناهندگانی که دارای مدرک حرفه ای یا دانشگاهی که به دنبال کار هستند، ترتیب داده می شود. پناهندگان می توانند با کارفرمایان تماس شخصی بگیرند و درخواست شغل دهند. همه کارفرمایان از شرکتهای حومه شهر Tübingen آمده اند. برای شرکت در آن، شما باید دانش بسیار خوبی از زبان آلمانی داشته باشید. آماده کردن خود برای سؤالات مربوط به مهارتهای شغلی، تجربه کار و دلایل خوب برای استخدام مفید است. JobSpeedMatching روز جمعه، ۳۱ ژانویه ۲۰۱۹ از ساعت ۱۴:۳۰ تا ۱۷:۳۰ بعد از ظهر در محل هتل مدرسه غربی (Gemeinschaftsschule) در Tübingen برگزار می شود. این رویداد رایگان است. لطفاً برای ثبت نام از آدرس زیر استفاده کنید: [jobspeedmatching@infoe-tuebingen.de](mailto:jobspeedmatching@infoe-tuebingen.de)

## Jobs for refugees with qualifications

InFö organises a „JobSpeedMatching“ for refugees with a vocational or university degree who are looking for work. The refugees can get in touch with employers personally and apply for jobs. The employers all come from companies in the district of Tübingen. In order to be able to participate, they should have a very good knowledge of German. It is helpful to be prepared for questions about professional qualifications, work experience and good reasons for hiring. The JobSpeedMatching will take place on Friday, 31.01.2019 from 14.30 to 17.30 in the foyer of the Gemeinschaftsschule West at Westbahnhofstraße 25 in Tübingen. The event is free of charge. For registration please use the following address: [jobspeedmatching@infoe-tuebingen.de](mailto:jobspeedmatching@infoe-tuebingen.de)

## New figures on migration

Every fourth person in Germany has a migration background, according to the Federal Statistical Office, which is about 25.5 per cent of the population of Germany (20.8 million people). A person has a migration background if he or she or at least one parent does not have German citizenship by birth. In 2018, about 52 percent of people with a migrant background were German. Of people with a migrant background, 10.7 million are men and 10.1 million women. In the total population, the female share is slightly higher than the male share. This is mainly due to the immigration of young men of working age.

## وظائف للاجئين

للاجئين الحاصلين على شهادة مهنية أو جامعية ويبحثون عن عمل، InFö تنظم "Jobspeed-Matching". ويمكن للاجئين عبر هذا الحدث التواصل مع أصحاب العمل شخصياً والتقدم للوظائف. جميع أصحاب العمل من شركات في منطقة توبنغن. من أجل المشاركة، يجب أن تكون متقناً للغة الألمانية بشكل جيد جداً. ومن المفيد الإعداد للأسئلة المتعلقة بالتأهيل المهني والخبرة المهنية والأسباب التي تؤهلك للتوظيف. وذلك في يوم الجمعة 31 يناير 2019 من الساعة 14.30 إلى 17.30 في هيو مدرسة في 25 Westbahnhofstraße في توبنغن. هذا الحدث مجاني. يرجى إرسال التسجيل على العنوان التالي:  
jobspeedmatching@infoe-tuebingen.de

## بررسی روزنامه دیوار tünews

تیم تحریریه تونیوز اینترنشنال در حال تحقیق و بررسی در مورد تغییر قالب روزنامه دیواری tünews است. ما در حال فکر و تحقیق در مورد رسانه های جدید هستیم و اکنون دوست داریم خوانندگان خود را در این فرآیند درگیر کنیم. آیا روزنامه tünews را به طور مرتب روی کاغذ می خوانید؟ به نظر شما لازم است یک روزنامه دیواری را به این شکل روی کاغذ نگه دارید؟ آیا فرمت هایی وجود دارد که ترجیح می دهید؟ آیا شما یک روزنامه شخصی را با زبانی خاص ترجیح می دهید؟ ما می خواهیم نظر شما را در مورد tünews INTERNATIONAL و قالب روزنامه دیواری بشنومیم. لطفا پاسخ ها و نظرات خود را به آدرس پست الکترونیکی زیر ارسال کنید:  
tunews@kreis-tuebingen.de

## Umfrage zur tünews-Wandzeitung

Das tünews INTERNATIONAL Redaktionsteam überlegt sich zurzeit, das Format der tünews-Wandzeitung zu verändern. Wir denken über neue Medien nach und möchten nun auch unsere Leserinnen und Leser in diesen Prozess miteinbeziehen. Lesen Sie die tünews Wandzeitung regelmäßig auf Papier? Halten Sie es für notwendig, eine Wandzeitung auf Papier in dieser Form beizubehalten? Gibt es Formate, die Sie bevorzugen würden? Wäre Ihnen eine personalisierte Zeitung in einer bestimmten Sprache lieber? Gerne würden wir Ihre Meinung zu tünews INTERNATIONAL und unserem Wandzeitungsformat erfahren. Alle Antworten und Anmerkungen bitte an die folgende E-Mail-Adresse schicken: tunews@kreis-tuebingen.de

## SERVICE / ADRESSEN

„Raumteiler“ jetzt auch in Rottenburg  
Die Stadtverwaltung Rottenburg möchte alle Interessierten über die Möglichkeiten und Inhalte des neuen Wohnraum-Projektes „Raumteiler“ ausführlich informieren und lädt dazu zu einer Auftaktveranstaltung am Donnerstag, 16. Januar 2020, um 19 Uhr in das Café Stadtgespräch in der Rottenburger Stadtbibliothek ein.

**IMPRESSUM / IMPRINT**  
tünews INTERNATIONAL  
News von  
Geflüchteten für alle,  
ermöglicht vom  
Landkreis Tübingen.

**Redaktionsteam:** Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Martin Klaus, Kerstin Markel, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamud, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Tobias Sick, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

**Verantwortlicher Herausgeber:**  
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,  
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;  
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

Unterstützt durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de



Immer mehr Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund erreichen mittlere und höhere Schulabschlüsse.

Foto: tünews INTERNATIONAL/Mostafa Elyasian.

## Survey on the tünews-wall newspaper

The tünews INTERNATIONAL editorial team is currently considering changing the format of the tünews wall newspaper. We are thinking about new media and would now like to involve our readers in this process. Do you regularly read the tünews wall newspaper on paper? Do you think it is necessary to maintain a wall newspaper on paper in this form? Are there any formats that you would prefer? Would you prefer a personalised newspaper in a specific language? We would like to hear your opinion about tünews INTERNATIONAL and our wall newspaper format. Please send all answers and comments to the following e-mail address: tunews@kreis-tuebingen.de

## دراسة استقصائية لتونیوز الدولية

يعكف فريق التحرير التابع لمجموعة تونیوز في الوقت الراهن على النظر في تغيير شكل الصحيفة الجدارية. ونحن نفكر في وسائل إعلام جديدة ولذلك نحن الآن نريد إشراك قرائنا في هذه العملية. هل تقرأ بانتظام صحيفة تونیوز الجدارية على الورق؟ هل تعتقد أنه من الضروري الإبقاء على شكل الصحيفة الورقية؟ هل هناك أي شكل آخر تفضله؟ هل تفضل صحيفة بلغة معينة؟ نود أن نسمع رأيك في تونیوز الدولية حول شكل الصحيفة الجدارية. الرجاء إرسال جميع الردود والتعليقات إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي:  
tunews@kreis-tuebingen.de

## Neue Zahlen zur Migration

Jede vierte Person in Deutschland hat laut dem statistischen Bundesamt einen Migrationshintergrund, das sind etwa 25,5 Prozent der Bevölkerung Deutschlands (20,8 Mio. Menschen). Eine Person hat dann einen Migrationshintergrund, wenn sie selbst oder mindestens ein Elternteil die deutsche Staatsangehörigkeit nicht durch Geburt besitzt. Im Jahr 2018 waren unter Menschen mit Migrationshintergrund etwa 52 Prozent deutsche. Von Menschen mit Migrationshintergrund sind 10,7 Millionen Männer und 10,1 Millionen Frauen. In der Gesamtbevölkerung liegt der weibliche Anteil geringfügig höher als der Männliche. Der Grund ist vor allem die Einwanderung von jungen Männern in erwerbsfähigem Alter.